



1^{ère} BIENNALE INTERCULTURELLE TRANSFRONTALIÈRE ET EUROPÉENNE DE VIMIOSO

CONGRÈS INTERNATIONAL & SEMAINE INTERCULTURELLE

DU 27 SEPTEMBRE AU 4 OCTOBRE 2023



PROGRAMME DÉTAILLÉ

Signification
des couleurs
et symboles

JAUNE Échanges oraux		Conférence / Communication	BLEU Culture et loisirs		Film, vidéo	VERT Pauses		Café
		Débat / Table ronde			Activité culturelle et récréative			Repas

2023		MERCREDI 27 SEPTEMBRE	
		JOURNÉE MONDIALE DU TOURISME	
APRÈS-MIDI			
15:30	<i>Paços do Concelho • Salão Nobre</i> (Hôtel de ville • Salon d'honneur) Accueil par la Mairie de Vimioso et l'Association INTER+VALUE Accueil des adhérents, des intéressés et des visiteurs / Présentation de l'association et des projets développés		
16:30	<i>Parque Municipal</i> (Parc municipal) – Rendez-vous pour  départ en autocar à destination du PINTA (situé à env. 3 km du bourg)		
17:00	<i>PINTA – Parque Ibérico de Natureza e Aventura</i> (Parc ibérique de nature et d'aventure)  Ouverture de la 1^{ère} BIENNALE INTERCULTURELLE, transfrontalière et européenne de Vimioso par la municipalité de Vimioso et l'association INTER+VALUE, avec la participation de la commune de Ribadavia (Galice) Accueil des participants – Vidéo de présentation de la Municipalité de Vimioso Présentation de Vales de Vimioso (Vallées de Vimioso), du projet Confluences & Frontières et du programme de la Biennale		
18:00	Visite guidée des installations et des activités du PINTA		
SOIR			
19:00		<i>PINTA – Parque Ibérico de Natureza e Aventura</i> (Parc ibérique de nature et d'aventure)   “LANÇAR A MANTA” (Jeté de couverture) Picnic traditionnel avec animation musicale de sonneurs de l'association Lérias de Palaçoulo et du Bagad An Hanternoz de Dol-de-Bretagne	
21:30	 Retour à Vimioso en autocar		

2023		JEUDI 28 SEPTEMBRE	
MATIN			
08:30	Café en ville	Accueil des participants Remise de documentation et de badges	
09:00	Casa da Cultura • Claustro e galerias (Maison de la culture • Cloître et galeries) Accueil des conférenciers et participants avec • Présentation visuelle du projet Confluences et frontières et du programme de la Biennale • Inauguration / présentation des expositions avec les artistes / auteurs • Présentation avec le collectionneur José Quina du catalogue du Musée ethnologique (Museu Etnológico) José Quina		
10:30	Pause / Café en ville		
11:00		Casa da Cultura • Auditório (Maison de la culture • Auditorium) CONGRÈS INTERNATIONAL Discours d'ouverture et début des conférences et débats	
12:30	Structures organisatrices et invités Déjeuner au restaurant A Vileira	Autres participants du congrès Déjeuner (temps libre)	
APRÈS-MIDI			
14:00		Casa da Cultura • Auditório (Maison de la culture • Auditorium) CONGRÈS INTERNATIONAL Conférences et débats	
16:00	Pausa / Café na Vila		
16:30	Départ du Parque Municipal (Parc municipal) VISITE Parcours pédestre guidé À LA RENCONTRE DU PATRIMOINE HISTORIQUE ET ARTISTIQUE DE VIMIOSO avec Inauguration des FRESQUES MURALES des artistes chiliens JP e Allan Halley par le maire de Vimioso et le président d'INTER+VALUE Patrimoine civil et religieux du bourg Ancien château et école, pilori, maisons anciennes, blasons, fontaine, église, azulejos, fresques murales 		
18:00	 P'TIT MARCHÉ DE LA ST-MICHEL du 28 au 30/09 et le 2/10 de 16h à la nuit  Biblioteca Municipal (Bibliothèque municipale)		
	• Présentation et vente de livres et revues • Artisanat régional (vannerie, etc.) • Produits du terroir et gastronomie avec ateliers participatifs et animation musicale des sonneurs du Bagad An Hanternoz de Dol-de-Bretagne 		
NÖITE			
	Dîner (temps libre)		
21:00	Parque Municipal (Parc municipal) PROJECTION EN PLEIN AIR Films documentaires gallaïco-portugais MULHERES DA RAIA Femmes de la Frontière (41 mn) A FRONTEIRA SERÁ ESCRITA La Frontière sera écrite (29 mn)		
22:15	Débat		

INAUGURATION ET VISITES

du 28/09 au 4/10

 EXPOSITIONS

ARTISTIQUES ET LITTÉRAIRES



Casa da Cultura • Galerias (Maison de la culture • Galeries)

 ART

Tableaux, bijoux, œuvres en bois

- Poetas

Portraits de poètes portugais de **Carla Côrte-Real** avec déclamation de poèmes (sur place ou enregistrée)

- Vales de Vimioso

Bijoux de **Manuela Ferraz** inspirés par la culture et le patrimoine local

- Objets en bois de **Sérgio Quina**



Biblioteca Municipal (Bibliothèque municipale)

 AUTEURS, TEXTES ET PHOTOGRAPHIES

- Rencontres d'écrivains et poètes du Trás-os-Montes

- Terras de Vimioso (Pays de Vimioso)

Photographies d'Eduardo Pérez

Museu Etnológico José Quina (Musée ethnologique José Quina)

 VISITE GUIDÉE

par le collectionneur **José Quina** sur réservation préalable auprès de la Commision d'organisation de la Biennale

2023		VENDREDI 29 SEPTEMBRE	
		FÊTE DE SAINT MICHEL	
MATIN			
8:45	Café en ville	Casa da Cultura • Auditório (Maison de la culture • Auditorium) Accueil des participants	
9:00		CONGRÈS INTERNATIONAL Conférences et débats	
10:30		Pause / Café en ville	
11:00		CONGRÈS INTERNATIONAL Conférences et débats	
12:30	Déjeuner (temps libre)		
APRÈS-MIDI			
14:00		Maison de la culture • Auditorium CONGRÈS INTERNATIONAL Conférences et débats	
16:00	Pause / Café en ville		Parque Municipal (Parc municipal) du 28 au 30/09 et le 2/10 de 16h à la nuit P'TIT MARCHÉ DE LA ST-MICHEL (v. détails dans descriptif de la journée du 28/09) avec DANSES MÉDIÉVALES animées par les Dames sans cavaliers de Ribadavia (Galice)
17:30	Igreja Matriz (Église paroissiale) Présentation : thème et exposition de Saint Michel À confirmer: Chorale	Volta à Vila (Tour du bourg) Musiciens, chanteurs et danseurs de la soirée : Défilé de présentation à la population	
18:30	Option individuelle : MESSE de St Michel		
SOIR			
	Dîner (temps libre)		
19:00	Musiciens, chanteurs et danseurs de la soirée : Dîner convivial (offert)		
21:00	Parque Municipal (Parc municipal) SONS, DANSES ET CHANTS • Rancho (groupe folklorique) de Vimioso • Pandeireteiras (tambourinaires) de Ribadavia (Galice) À confirmer: • Pauliteiros (danseurs aux bâtons) de Cércio (Miranda du Douro)		

VISITES
du 28/09 au 4/10
EXPOSITIONS ARTISTIQUES ET LITTÉRAIRES
Casa da Cultura • Galerias (Maison de la culture Galleries)
ART
Tableaux, bijoux, œuvres en bois (v. détails dans descriptif de la journée du 28/09)

Biblioteca Municipal (Bibliothèque municipale)
AUTEURS, TEXTES ET PHOTOGRAPHIES
(v. détails dans descriptif de la journée du 28/09)

à partir du 29/09
Igreja Matriz (Église paroissiale)
REPRÉSENTATIONS DE SAINT MICHEL
• Statuaire de Saint Michel présente sur le territoire municipal (organisé par l'Unité pastorale N.-D. de la Visitation)

Museu Etnológico José Quina (Musée ethnologique José Quina)
VISITE GUIDÉE
par le collectionneur José Quina sur réservation préalable auprès de la Commission d'organisation de la Biennale

VISITES

du 28/09 au 4/10



EXPOSITIONS ARTISTIQUES ET LITTÉRAIRES

Casa da Cultura • Galerias (Maison de la culture Galeries)



ART

Tableaux, bijoux, œuvres en bois

(v. détails dans descriptif de la journée du 28/09)

Biblioteca Municipal (Bibliothèque municipale)



AUTEURS, TEXTES ET PHOTOGRAPHIES

(v. détails dans descriptif de la journée du 28/09)

à partir du 29/09

Igreja Matriz (Église paroissiale)



REPRÉSENTATIONS DE SAINT MICHEL

• Statuaire de Saint Michel présente sur le territoire municipal
(organisé par l'Unité pastorale N.-D. de la Visitation)

Museu Etnológico José Quina (Musée ethnologique José Quina)



VISITE GUIDÉE

par le collectionneur

José Quina

sur réservation préalable auprès de la Commission d'organisation de la Biennale

2023		SAMEDI 30 SEPTEMBRE	
MATIN			
8:45	 Café en ville	Casa da Cultura • Auditório (Maison de la culture • Auditorium) Accueil des participants	
9:00		 CONGRÈS INTERNATIONAL Conférences et débats	
10:30		 Pause / Café en ville	
11:00	 CONGRÈS INTERNATIONAL Conférences et débats		
12:30	 Déjeuner (temps libre)		
APRÈS-MIDI			
14:00		Casa da Cultura • Auditório (Maison de la culture • Auditorium)  CONGRÈS INTERNATIONAL Conférences et débats	
16:00 a 17:00	Clôture du congrès et  café convivial		
	du 28 au 30/09 et le 2/10, de 16h à la nuit <i>Parque Municipal</i> (Parc municipal)  P'TIT MARCHÉ DE LA ST-MICHEL (v. détails dans descriptif de la journée du 28/09)   avec (le 30/09) MASCARADES DE CARNAVAL animées par l'Association récréative et associative de Santulhão (GRAS)		
SOIR			
	 Dîner (temps libre)		
19:30	Orchestres :  Dîner convivial offert		
21:00	<i>Parque Municipal</i> (Parc municipal)  RENCONTRE D'ORCHESTRES PHILARMONIQUES • Banda Filármonica de l'Association humanitaire des pompiers volontaires de Vimioso • A Lira (La Lyre) de Ribadavia (Galice) 		

VISITES
du 28/09 au 4/10

 **EXPOSITIONS ARTISTIQUES ET LITTÉRAIRES**
Casa da Cultura • Galerias
(Maison de la culture Galeries)
 **ART**
Tableaux, bijoux, œuvres en bois
(v. détails dans descriptif de la journée du 28/09)

Biblioteca Municipal
(Bibliothèque municipale)

 **AUTEURS, TEXTES ET PHOTOGRAPHIES**
(v. détails dans descriptif de la journée du 28/09)

à partir du 29/09
Igreja Matriz
(Église paroissiale)

 **REPRÉSENTATIONS DE SAINT MICHEL**
(v. détails dans descriptif de la journée du 29/09)

Museu Etnológico José Quina
(Musée ethnologique José Quina)
 **VISITE GUIDÉE**
par le collectionneur **José Quina**
sur réservation préalable auprès de la Commission d'organisation de la Biennale

VISITES

du 28/09 au 4/10

EXPOSITIONS ARTISTIQUES ET LITTÉRAIRES

Casa da Cultura • Galerias (Maison de la culture Galeries)

ART

Tableaux, bijoux, œuvres en bois
(v. détails dans descriptif de la journée du 28/09)

Biblioteca Municipal (Bibliothèque municipale)

AUTEURS, TEXTES ET PHOTOGRAPHIES

(v. détails dans descriptif de la journée du 28/09)

à partir du 29/09

Igreja Matriz (Église paroissiale)

REPRÉSENTATIONS DE SAINT MICHEL

(v. détails dans descriptif de la journée du 29/09)

Museu Etnológico José Quina (Musée ethnologique José Quina)

VISITE GUIDÉE

par le collectionneur José Quina

sur réservation préalable auprès de la Commission d'organisation de la Biennale

2023		DIMANCHE 1 OCTOBRE	
MATIN			
09:00	 Café en ville	Rendez-vous au <i>Parque Municipal (Parc municipal)</i>	
09:30	EXCURSION  en autocar avec  sorties à pied  ALGOSO village situé à 15 km de Vimioso 10:00 • Visite du <i>Castelo</i> (château-fort) 11:00 • Signature de la convention des <i>Aldeias Históricas de Portugal</i> (Villages historiques du Portugal) sur la place de l'ancienne mairie 11:30 • Visite du village avec la maire de la paroisse civile		
	12:30	 Déjeuner convivial offert par la mairie de la paroisse civile d'Algozo	
APRÈS-MIDI			
14:00	EXCURSION  Circuit commenté en autocar avec  sorties à pied VILLAGES DES BERGES DE LA RIVIÈRE ANGUEIRA  14:00 • Départ d'Algozo 14:15 • Passage à <i>Vale de Algozo</i> avec vues commentées des habitations, potagers, puits à balancier et berges de la rivière 14:30 • Visite d'<i>Uva</i> et ses <i>pigeonniers</i> typiques avec l'association Palombar 15:45 • Caçarelhos Visite de la localité (<i>église, chapelle, cabanons de foire</i>) avec le maire de la paroisse civile  Pause / Café et collation 17:15-17:30 • Retour à Vimioso 		
	17:30		
SOIR			
	 Dîner (temps libre)		
21:00	<i>Parque Municipal (Parc municipal)</i> PROJECTION EN PLEIN AIR À confirmer et préciser  Films documentaires gallaïco-portugais		
VISITES du 28/09 au 4/10  EXPOSITIONS ARTISTIQUES ET LITTÉRAIRES <i>Casa da Cultura • Galerias</i> (Maison de la culture Galeries)  ART Tableaux, bijoux, œuvres en bois (v. détails dans descriptif de la journée du 28/09) ----- <i>Biblioteca Municipal</i> (Bibliothèque municipale)  AUTEURS, TEXTES ET PHOTOGRAPHIES (v. détails dans descriptif de la journée du 28/09) ----- à partir du 29/09 <i>Igreja Matriz</i> (Église paroissiale)  REPRÉSENTATIONS DE SAINT MICHEL (v. détails dans descriptif de la journée du 29/09) ----- <i>Museu Etnológico José Quina</i> (Musée ethnologique José Quina)  VISITE GUIDÉE par le collectionneur José Quina sur réservation préalable auprès de la Commission d'organisation de la Biennale			

2023		LUNDI 2 OCTOBRE	
MATIN			
09:00	☕ Café en ville	Rendez-vous au <i>Parque Municipal (Parc municipal)</i>	
09:30	Départ 🚶 à pied pour la randonnée ou 🚌 en autocar pour la station thermale		
	ACTIVITÉ DE PLEIN AIR 🧑 Randonnée commentée par le personnel du PINTA 🚶 CIRCUIT DE BATOQUEIRA  Randonnée de 10,2 km (env. 3h de marche) parcourant des paysages pittoresques depuis le bourg de Vimioso jusqu'aux surplombs rocheux de la vallée de la rivière Maças	du 2 au 4/10 Programme alternatif : aux <i>Termas</i> (station thermale)  bâties en surplomb de la rivière Angueira et bénéficiant des eaux sulfureuses de la source de Terronha SANTÉ ET BIEN-ÊTRE - Massage douche Vichy - Bain en piscine couverte - Consommation ou relaxation en terrasse surplombant la rivière	À confirmer et préciser <i>Biblioteca Municipal</i> (Bibliothèque municipale) 🧑 ACTIVITÉS ÉDUCATIVES pour les élèves du Groupe scolaire
12:30	🔥 Déjeuner (temps libre)		
APRÈS-MIDI			
14:00	🚌 Départ en autocar du <i>Parque Municipal (Parc municipal)</i> EXCURSION 🚌 Circuit en autocar avec 🚶 sorties à pied 🧑 VILLAGES D'OUTRE-MAÇÃS 	<i>Parque Municipal</i> (Parc municipal) De midi à minuit 🧑 P'TIT MARCHÉ DE LA ST-MICHEL 	VISITES du 28/09 au 4/10 🧑 EXPOSITIONS ARTISTIQUES ET LITTÉRAIRES <i>Casa da Cultura • Galerias</i> (Maison de la culture Galeries) 🧑 ART Tableaux, bijoux, œuvres en bois (v. détails dans descriptif de la journée du 28/09) ----- <i>Biblioteca Municipal</i> (Bibliothèque municipale) 🧑 AUTEURS, TEXTES ET PHOTOGRAPHIES (v. détails dans descriptif de la journée du 28/09) ----- <i>Igreja Matriz</i> (Église paroissiale) 🧑 REPRÉSENTATIONS DE SAINT MICHEL (v. détails dans descriptif de la journée du 29/09) ----- <i>Museu Etnológico José Quina</i> (Musée ethnologique José Quina) 🧑 VISITE GUIDÉE par le collectionneur José Quina sur réservation préalable auprès de la Commission d'organisation de la Biennale
14:15	14:15 • Carção: visite (places, musée juif) avec le maire de paroisse civile		
	15:15 • Départ pour Argoselo		
	15:30 • Argoselo: visite (Centre Interprétatif des mines, pont des mineurs)		
	16:30 • ☕ Pause / Café et collation		
17:30	17:00-17:30 • Retour à Vimioso	JOURNÉE DU LIVRE ET DE LA LITTÉRATURE RÉGIONALE • en partenariat avec les écoles du Plateau mirandais (Vimioso, Mogadouro et Miranda do Douro) • avec des libraires ou éditeurs, des associations locales et des participants du Portugal et d'Espagne, France, Italie, Roumanie... ◆ ◆ ◆ (v. autres détails dans descriptif de la journée du 28/09)	
SOIR			
	🔥 Dîner (temps libre)		
21:00	<i>Parque Municipal (Parc municipal)</i> PROJECTION EN PLEIN AIR  Film ALMA VIVA		
22:30	🗣️ Débat avec la réalisatrice Cristele Alves Meira		

2023		MARDI 3 OCTOBRE	
MATIN			
09:00	 Café en ville	Rendez-vous au <i>Parque Municipal</i> (Parc municipal)	
09:30	Départ du <i>Parque Municipal</i> (Parc municipal) :  à pied vers le Groupe scolaire ou  en autocar pour la station thermale		
	Pour le Groupe de pilotage de <i>Soif d'Europe</i> <i>Agrupamento de Escolas</i> (Groupe scolaire) de Vimioso  6^e RÉUNION TRANSNATIONALE du programme <i>Soif d'Europe</i> (Erasmus+) 1^{ère} partie Réunion du Groupe de pilotage, visite de l'école et observation d'activités d'élèves dans le cadre du programme SOIF D'EUROPE, développé – avec financement <i>Erasmus+</i> – par l'association INTER +VALUE et ses partenaires de France, Italie, Roumanie et du Portugal (Groupes scolaires de Vimioso, Mogadouro, Miranda do Douro et CIM-TTM)  du 2 au 4/10 Programme alternatif: SANTÉ ET BIEN-ÊTRE aux <i>Termas</i> (station thermale) (v. détails dans descriptif de la journée du 2/10)		
12:00	 Déjeuner à la cantine de l'école	 Déjeuner (temps libre)	
APRÈS-MIDI			
13:00	Pour le Groupe de pilotage de <i>Soif d'Europe</i> et tout participant à la Semaine interculturelle		
	EXCURSION  Départ en autocar du <i>Parque Municipal</i> (Parc municipal) pour Miranda do Douro		
13:30	Pour le Groupe de pilotage de <i>Soif d'Europe</i> <i>Agrupamento de Escolas</i> (Groupe scolaire) de Miranda do Douro  6^e RÉUNION TRANSNATIONALE du programme <i>Soif d'Europe</i> (Erasmus+) – 2^{ème} partie	Autres participants <i>Miranda do Douro</i> Temps libre pour promenade ou achats 	
15:00	Pour le Groupe de pilotage de <i>Soif d'Europe</i> et les autres participants  VISITE de MIRANDA DO DOURO 15:00 •  Visite de la vieille ville : cathédrale (<i>Sé</i>), musée (<i>Museu da Terra de Miranda</i>), rue médiévale de la <i>Costanilha</i>, tour des <i>murailles</i> avec vue sur les gorges du fleuve Douro  16:00 • Mini-croisière sur le fleuve Douro 17:00 •  Pause / Café, collation et temps libre pour promenade ou achats 18:00-18:30 •  Retour à Vimioso		
18:30			
NOITE			
19:30	 Dîner convivial de clôture de la Biennale offert par la mairie de Vimioso		
22:00	Soirée libre		

VISITES

du 28/09 au 4/10

 **EXPOSITIONS
ARTISTIQUES
ET LITTÉRAIRES**

Casa da Cultura • Galerias
(Maison de la culture
Galerias)

 **ART**

Tableaux, bijoux,
œuvres en bois

(v. détails dans descriptif
de la journée du 28/09)

Biblioteca Municipal
(Bibliothèque municipale)

 **AUTEURS, TEXTES
ET PHOTOGRAPHIES**

(v. détails dans descriptif
de la journée du 28/09)

à partir du 29/09

Igreja Matriz
(Église paroissiale)

 **REPRÉSENTATIONS
DE SAINT MICHEL**

(v. détails dans descriptif
de la journée du 29/09)

Museu Etnológico José Quina
(Musée ethnologique José Quina)

 **VISITE GUIDÉE**

par le collectionneur
José Quina
sur réservation préalable
auprès de la Commision
d'organisation de la Biennale

VISITES

du 28/09 au 4/10

EXPOSITIONS ARTISTIQUES ET LITTÉRAIRES

Casa da Cultura • Galerias
(Maison de la culture
Galerias)

ART

Tableaux, bijoux,
œuvres en bois
(v. détails dans descriptif
de la journée du 28/09)

Biblioteca Municipal
(Bibliothèque municipale)

AUTEURS, TEXTES ET PHOTOGRAPHIES

(v. détails dans descriptif
de la journée du 28/09)

à partir du 29/09

Igreja Matriz
(Église paroissiale)

REPRÉSENTATIONS DE SAINT MICHEL

(v. détails dans descriptif
de la journée du 29/09)

Museu Etnológico José Quina
(Musée ethnologique José Quina)

VISITE GUIDÉE

par le collectionneur
José Quina
sur réservation préalable
auprès de la Commission
d'organisation de la Biennale

2023		MERCREDI 4 OCTOBRE	
MATIN			
09:00	 Café en ville	Rendez-vous au <i>Parque Municipal</i> (Parc municipal)	
09:30	Départ  en autocar pour le PINTA ou la station thermale		
09:45	<i>PINTA – Parque Ibérico de Natureza e Aventura</i> (Parc ibérique de nature et d'aventure) ACTIVITÉ DE PLEIN AIR proposée par le PINTA et l'AEPGA (<i>Associação para o Estudo e Proteção do Gado Asinino / Association pour l'étude et la préservation des ânes</i>)  Présentation de l'AEPGA et PROMENADE À DOS D'ÂNE depuis les collines environnantes jusqu'au pittoresque village voisin de <i>São Joanico</i>, bâti autour d'un pont d'origine médiévale sur la rivière Angueira	 du 2 au 4/10 Programme alternatif: SANTÉ ET BIEN-ÊTRE aux <i>Termas</i> (station thermale) (v. détails dans descriptif de la journée du 2/10)	VISITES du 28/09 au 4/10  EXPOSITIONS ARTISTIQUES ET LITTÉRAIRES <i>Casa da Cultura • Galerias</i> (Maison de la culture Galeries)  ART Tableaux, bijoux, œuvres en bois (v. détails dans descriptif de la journée du 28/09) ----- <i>Biblioteca Municipal</i> (Bibliothèque municipale)  AUTEURS, TEXTES ET PHOTOGRAPHIES (v. détails dans descriptif de la journée du 28/09) ----- à partir du 29/09 <i>Igreja Matriz</i> (Église paroissiale)  REPRÉSENTATIONS DE SAINT MICHEL (v. détails dans descriptif de la journée du 29/09) ----- <i>Museu Etnológico José Quina</i> (Musée ethnologique José Quina)  VISITE GUIDÉE par le collectionneur José Quina sur réservation préalable auprès de la Commission d'organisation de la Biennale
12:30	 Déjeuner (temps libre)		
APRÈS-MIDI			
14:00	Pour le Groupe de pilotage de <i>Soif d'Europe</i> et tout participant à la Semaine interculturelle EXCURSION  Départ en autocar du <i>Parque Municipal</i> (Parc municipal) à destination de Bragança		
15:00	 VISITE de BRAGANCE (<i>Bragança</i>) chef-lieu et principale ville du district (département) située à env. 50 km de Vimioso 15:00 •  Visite du bourg médiéval (<i>Vila</i>) : château-fort (<i>Castelo</i>), donjon (<i>Torre de Menagem</i>) et son musée militaire, édifice municipal d'époque romane (<i>Domus Municipalis</i>), Musée ibérique du masque et du costume (<i>Museu Ibérico da Máscara e do Traje</i>), ruelles et murailles 17:00 •  Pause / Café et collation 17:30 •  Promenade libre en ville (<i>Cidade</i>) 19:00 18:15-19:00 •  Retour à Vimioso 		
18:30	Ou :  possibilité de départ de Bragança pour <i>Porto</i> en autocar		
SOIR			
Soirée libre			

